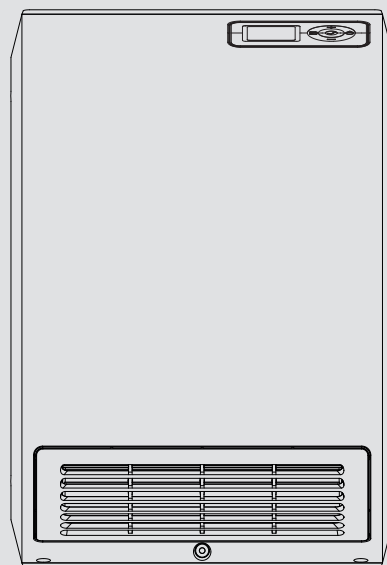


COMANDĂ ȘI INSTALARE

Încălzitor rapid

» CK 20 Trend LCD



STIEBEL ELTRON

INDICAȚII SPECIALE

OPERARE

1. Indicații generale	3
1.1 Indicații de siguranță	3
1.2 Alte marcaje în această documentație	3
1.3 Indicații pe aparat	3
1.4 Unități de măsură	3
2. Siguranța	3
2.1 Utilizarea conformă cu destinația	3
2.2 Indicații generale de siguranță	4
2.3 Marcaj de verificare	4
3. Descrierea instalației	4
4. Punerea în funcțiune Scoaterea din funcțiune	4
5. Operare	5
5.1 Unitate de comandă	5
5.2 Regimul standby	5
6. Setările	6
6.1 Afișaj standard	6
6.2 Meniu de bază	6
6.3 Meniu de configurare	6
7. Curățarea, îngrijirea și întreținerea	8
8. Remedierea problemelor	8

INSTALARE

9. Siguranța	9
9.1 Indicații generale de siguranță	9
9.2 Prevederi, norme și reglementări	9
10. Descrierea instalației	9
10.1 Conținutul livrării	9
10.2 Accesorii	9
11. Pregătiri	9
11.1 Loc montaj	9
12. Montaj	10
12.1 Montaj pe perete	10
12.2 Montajul aparatului	10
12.3 Montarea suportului de prosop (accesoriu)	10
12.4 Conexiune electrică	11
13. Punerea în funcțiune	11
14. Remedierea perturbațiilor	11
15. Predarea aparatului	11
16. Date tehnice	11
16.1 Dimensiuni și racorduri	11
16.2 Informații privind consumul de energie	12
16.3 Tabel de date	12

GARANȚIE

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR ȘI RECICLAREA

INDICAȚII SPECIALE

- Copiii sub 3 ani se țin la distanță față de aparat, dacă nu este asigurată o supraveghere permanentă.
- Aparatul poate fi pornit și oprit de copiii între 3 și 7 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele ce rezultă. Premisa este montarea aparatului conform descrierii. Copiii între 3 și 7 ani nu au voie să introducă ștecărul în priză și să regleze aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu este permis să fie efectuate de copii între 3 și 7 ani.
- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Componentele aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Trebuie acordată atenție sporită dacă sunt prezenți copii și persoane care trebuie protejate.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu acoperiți aparatul.
- Nu amplasați aparatul nemijlocit sub o priză de perete.
- Montați astfel aparatul încât echipamentele de comutare și reglarea să nu poate fi atinse de o persoană ce se află în cada de baie sau sub duș.
- În cazul unei conexiuni fixe, aparatul trebuie să poată fi separat de racordul de rețea prin intermediul unei căi de separare de 3 mm de la toți polii.

- Înlocuirea cablului electric de racordare la rețea în caz de deteriorare este permis să fie efectuată numai de către un electrician autorizat de către producător cu o piesă de schimb originală.
- Fixați aparatul ca la descrierea din capitolul „Instalarea / Montajul”.

OPERARE

1. Indicații generale

Capitolul „Indicații speciale” și „Operare” se adresează utilizatorului aparatului și tehnicianului de specialitate.

Capitolul „Instalare” se adresează tehnicianului de specialitate.



Indicație

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte utilizării și păstrați-le bine. Predați instrucțiunile de utilizare următorului utilizator, dacă este cazul.

1.1 Indicații de siguranță

1.1.1 Structura instrucțiunilor de siguranță



CUVÂNT DE SEMNALIZARE Tipul pericolului
Aici sunt înscrise posibilele urmări ale nerespectării indicațiilor de siguranță.

- Aici sunt înscrise măsurile de protecție contra pericolului.

1.1.2 Simboluri, tipul pericolului

Simbol	Tipul pericolului
	Rănire
	Electrocutare
	Arsură (arsură, opărire)

1.1.3 Cuvinte semnal

CUVÂNT SEMNAL	Semnificație
PERICOL	Indicații, a căror nerespectare cauzează răniri grave sau deces.
AVERTIZARE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răniri grave sau deces.
ATENȚIE	Indicații, a căror nerespectare poate cauza răniri de gravitate medie sau ușoară.

1.2 Alte marcaje în această documentație



Indicație

Indicațiile generale sunt marcate cu simbolul alăturat.

- Citiți cu atenție textele acestor indicații.

Simbol	Semnificație
	Pagube materiale (Deteriorarea aparatelor, pagube indirecte, poluarea mediului înconjurător)
	Scoaterea din uz a aparatelor

- Acest simbol vă arată că trebuie să acționați. Manevrelle necesare vor fi descrise pas cu pas.

1.3 Indicații pe aparat

Simbol	Semnificație
	Nu acoperiți aparatul

1.4 Unități de măsură



Indicație

Dacă nu este altceva precizat, toate dimensiunile sunt date în milimetri.

2. Siguranța

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul are rolul de încălzire a spațiilor de locuit.

Aparatul este prevăzut pentru instalarea în mediul casnic. Poate fi utilizat în siguranță de persoane neinstruite. Aparatul poate fi utilizat și în spații nedestinate locuirii, de exemplu în mici ateliere, în măsura în care exploatarea se realizează în același mod.

O altfel de utilizare nu este considerată conformă. Pentru o utilizare conformă cu destinația trebuie respectate aceste instrucțiuni precum și instrucțiunile accesoriilor utilizate.

2.2 Indicații generale de siguranță



AVERTIZARE Rănire

- Copiii sub 3 ani se țin la distanță față de aparat, dacă nu este asigurată o supraveghere permanentă.
- Aparatul poate fi pornit și oprit de copiii între 3 și 7 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele ce rezultă. Premisa este montarea aparatului conform descrierii. Copiii între 3 și 7 ani nu au voie să introducă ștecărul în priză și să regleze aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu pot fi executate de copii fără supraveghere.



AVERTIZARE Rănire

În spațiile închise pot surveni repede temperaturi ridicate. Asigurați o monitorizare continuă dacă aparatul este exploatat în spații mici și persoanele care se găsesc acolo nu reglează singure aparatul sau nu pot părăsi camera.



AVERTIZARE Arsură

Nu acționați aparatul ...

- dacă sunt depășite în sens negativ distanțele minime față de obiectele învecinate sau alte materiale combustibile (de ex. mobilă, materiale textile).
- dacă spațiile sunt expuse la explozie sau incendiu prin substanțe chimice, pulberi, gaze sau vapori. Aerisiți suficient spațiul înainte de încălzirea sa.
- dacă se află în nemijlocita apropiere de conducte tip țevă și recipiente, care conduc sau conțin substanțe cu pericol de explozie sau combustibile.
- dacă aparatul a căzut pe jos sau este deteriorat sau este prezentă o funcționare eronată.



AVERTIZARE Arsură

Aerul cald trebuie să poată intra și ieși neobstrucționat.

- Nu introduceți corpuri străine în deschiderile aparatului.
- Respectați distanțele minime (vezi capitolul „Pregătiri / Loc montaj”).



ATENȚIE Arsură

Componentele aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Trebuie acordată atenție sporită dacă sunt prezenți copii și persoane care trebuie protejate.



ATENȚIE Supraîncălzire

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului nu acoperiți aparatul.

2.3 Marcaj de verificare

Vezi placa de identificare la aparat.

3. Descrierea instalației

Aparatul este un echipament electric de încălzire directă suspendat pe perete, de ex. pentru spații de lucru, bucătării, camere de baie și similare.

Aparatul încălzește aerul din încăperea și îl menține la valoarea reglată. În interiorul aparatului se găsește un ventilator, care aspiră aerul din încăperea printr-o deschidere de intrare a aerului de pe partea din spate a aparatului. În aparat, aerul aspirat este condus peste un element de încălzire PTC. Aerul încălzit este suflat în exterior prin deschiderea de ieșire a aerului de pe partea frontală a aparatului. Atunci când este atinsă temperatura setată pentru încăperea, aceasta este menținută de către aparat prin încălziri repetate.

Protecție la supraîncălzire

Aparatul dispune de un limitator de temperatură de siguranță care deconectează aparatul în caz de supraîncălzire. După înlăturarea cauzei, aparatul pornește din nou în interval de câteva minute (timp de răcire).

Ca o altă protecție la supraîncălzire, aparatul dispune de o siguranță fuzibilă care scoate ireparabil din funcțiune aparatul în cazul unei supraîncălziri puternice.

4. Punerea în funcțiune | Scoaterea din funcțiune



Indicație

La prima punere în funcțiune precum și după o întrerupere mai lungă a funcționării este posibilă formarea unui miros pentru un scurt timp.

- ▶ Pentru a pune în funcțiune aparatul introduceți ștecherul într-o priză de rețea adecvată.
- ▶ Pentru a scoate aparatul din funcțiune trageți ștecherul din priză de rețea.

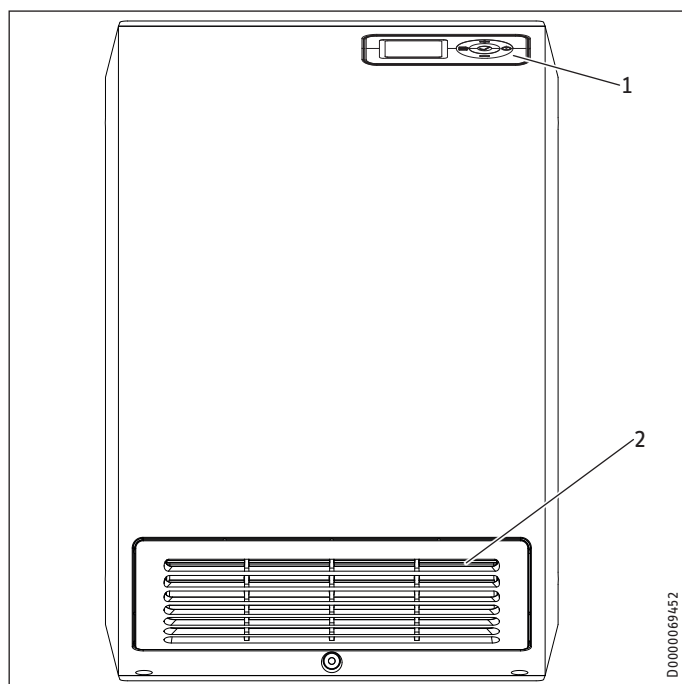
După scoaterea din funcțiune sau în cazul unei întreruperi de tensiune toate reglajele rămân păstrate. Aparatul posedă o rezervă de putere care asigură menținerea pentru câteva ore a zilei săptămânii și a orei.



Indicație

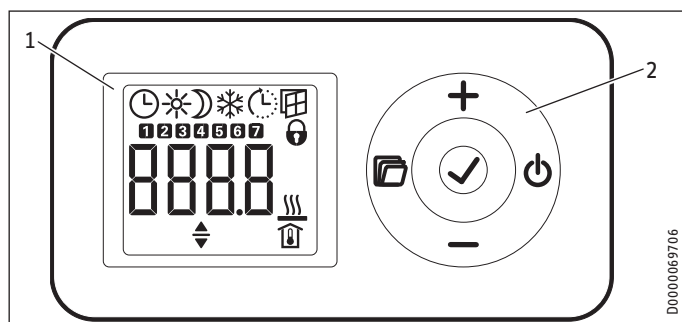
Dacă aparatul s-a aflat în prealabil în regimul de funcționare cu ceas programator (timer) și a fost scos din funcțiune pentru un timp mai îndelungat, după punerea în funcțiune veți fi solicitat să setați ziua săptămânii și ora. Atunci când se efectuează o setare, aparatul operează în regimul de funcționare confort.

5. Operare



- 1 Unitate de comandă
2 Deschidere de ieșire a aerului

5.1 Unitate de comandă



- 1 Afișaj
2 Tabloul de comandă

5.1.1 Tabloul de comandă

Tastă	Denumire	Descriere
	Tasta „Standby”	Conectați unitatea de comandă; Treceți unitatea de comandă și aparatul de încălzire în regimul de funcționare Standby
	Tasta „OK”	Selectare; Confirmare reglări
	Tasta „Meniu”	Apelare și părăsire meniu
	Tasta „+”	Apelare puncte de meniu; Modificare reglaje
	Tasta „-”	Apelare puncte de meniu; Modificare reglaje

5.1.2 Afișaj

Dacă timp de 20 secunde nu are loc nicio acțiune de comandă, iluminarea fundalului se dezactivează. Prin apăsarea unei taste oarecare reactivați iluminarea fundalului.

Simboluri

Simbol	Descriere
	Afișaj orar: Afișarea orei actuale sau a unui moment de pornire programat Regim de funcționare cu ceas programator (timer): Aparatul încălzește corespunzător programului de timp activat.
	Regim de funcționare confort: Aparatul menține temperatura de confort reglată. Valoare standard: 21,0 °C. Folosiți această reglare pentru temperaturi confortabile ale camerei în caz de prezență.
	Regim de reducere: Aparatul are o temperatură setată de reducere. Valoare standard: 18,0 °C. Folosiți această reglare de ex. noaptea sau în caz de absență pentru câteva ore.
	Protecție la îngheț: La reglarea temperaturii nominale într-o încăpere la 7,0 °C este afișat simbolul de protecție la îngheț. Utilizați această reglare pentru a proteja spațiul nefolosit de daune cauzate de îngheț.
	Start adaptiv: În regimul de funcționare cu ceas programator (timer), timpii de comutare ai aparatului de încălzire sunt astfel adaptați încât respectiva temperatură nominală setată să se atingă deja din momentul de începere programat. Premiză: Funcția „Start adaptiv” este conectată (vezi capitolul „Reglări / Meniu de bază”).
	Recunoaștere fereastră deschisă: Pentru a evita un consum de energie inutil în timpul aerisirii, aparatul comută în mod automat pentru o oră în regimul de funcționare protecție la îngheț atunci când este deschisă fereastra. Simbolul „Recunoaștere fereastră deschisă” luminează intermitent. Cu tastele „+”, „-” sau „OK” puteți încheia manual regimul de funcționare al protecției la îngheț după aerisire. Aparatul încălzește din nou la temperatura nominală a camerei. Premiză: Funcția Recunoaștere fereastră deschisă este activată (vezi capitolul „Reglări / Meniu de bază”).
	Blocarea comenzii: Pentru blocarea și deblocarea câmpului de comandă mențineți apăsată simultan tastele „+” și „-” timp de 5 secunde.
	Încălzire activă: Aparatul încălzește pentru a menține temperatura nominală în cameră.
	Afișare temperatură cameră
	Parametru editabil: Parametrul afișat poate fi modificat cu tastele „+” și „-”.
	Zilele săptămânii: 1 = luni, 2 = marți ... 7 = duminică

5.2 Regimul standby



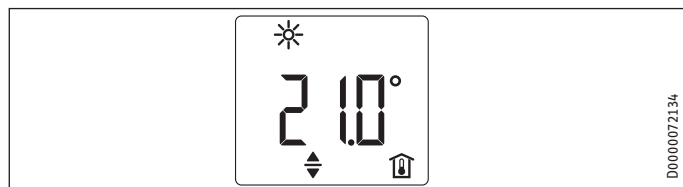
Pagube materiale

În regimul standby, aparatul nu activează încălzirea în nicio situație. În acest caz nu este asigurată protecția la îngheț.

- ▶ Pentru conectarea unității de comandă apăsați tasta „Standby”. Apare afișajul standard.
- ▶ Pentru a trece unitatea de comandă și aparatul de încălzire în regimul standby, apăsați tasta „Standby”. Afișajul arată „----”.

6. Setările

6.1 Afișaj standard



Afișajul standard este afișat continuu. Atunci când vă aflați în meniul și nu efectuați nicio operație de comandă un timp mai lung de 20 secunde, aparatul comută automat pe afișajul standard.

În afișajul standard vedeți temperatura nominală actuală a camerei precum și simbolul „Parametru editabil”. Cu tastele „+” și „-” puteți modifica temperatura nominală a camerei.

Atunci când temperatura nominală în cameră corespunde unei valori reglate pentru temperatura confort sau cea de reducere, apare în bara de meniu simbolul regimului de funcționare corespunzător (regim de funcționare confort, regim de reducere).

Temperatură nominală a camerei poate fi modificată manual și în regimul cu ceas programator (timer). Temperatura nominală a camerei se păstrează până la următorul moment de comutare programat.

6.2 Meniu de bază

Pentru accesarea meniului de bază apăsați scurt tasta „Menu”. Acum puteți apela următoarele puncte de meniu:

Afișaj	Descriere
	Setarea zilei din săptămână și a orei
	Reglarea temperaturii de confort Temperatura de confort trebuie să fie reglată cel puțin cu 0,5 °C mai înaltă ca temperatura scăzută.
	Reglarea temperaturii scăzute
	Conectarea și deconectarea funcției „Recunoaștere fereastră deschisă”
	Selectarea sau dezactivarea (off) programului de timp (Pro1, Pro2, Pro3)
	Activarea și dezactivarea funcției „Start adaptiv”

Atunci când doriți să modificați setarea unui punct din meniu, accesați punctul de meniu corespunzător cu tastele „+” și „-”. Apăsați tasta „OK”.

Imediat ce apare simbolul „Parametru editabil”, puteți modifica setările punctului de meniu cu tastele „+” și „-”. Pentru a memora setările apăsați tasta „OK”.

Pentru a părăsi meniul de bază apăsați tasta „Menu”. Apare afișajul standard.

6.3 Meniu de configurare

Afișaj	Descriere
I1-I2	Valori efective
Pro1-Pro3	Programe de timp
P1-P5	Parametru

În meniul de configurare puteți apela valorile efective, să programați programele de timp pentru regimurile de funcționare cu ceas programator (timer) și să setați parametrii.

Pentru a ajunge în meniul de configurare mențineți apăsată tasta „Menu”. După cca. 3 secunde este afișată valoarea efectivă I1.

Cu tastele „+” și „-” puteți comuta între valorile individuale efective, programele de timp și parametri.

Pentru a părăsi meniul de configurare apăsați tasta „Menu”. Apare afișajul standard.

6.3.1 Valori efective

Puteți apela următoarele valori efective:

Afișaj	Descriere	Unitate
I1	Valoarea efectivă a temperaturii camerei	[°C] [°F]
I2	Durată relativă de încălzire (prin intermediul parametrului P5 puteți reseta contorul.)	[h]



Indicație

Contorul pentru durata de încălzire (I2) relativă controlează durata de încălzire a aparatului în ore întregi. Atunci când aparatul este separat de rețea respectiv ștecherul de rețea este scos din priză nu sunt înregistrate fazele de încălzire sub 60 minute.

6.3.2 Programe de timp

Pentru utilizarea aparatului în regimul cu ceas programator (timer) vă stau la dispoziție trei programe de timp. Programele de timp Pro1 și Pro2 sunt preconfigurate din fabrică. Puteți seta programul de timp Pro3 conform cerințelor dumneavoastră individuale.

Afișaj	Descriere
Pro1	Program de timp „zilnic” - Repetare: Luni până duminică
Pro2	Program de timp „zile de lucru” - Repetare: De luni până vineri
Pro3	Program de timp „definit pentru utilizator” - până la 14 faze de confort liber configurabile



Indicație

Dacă doriți să utilizați regimul de funcționare cu ceas programator (timer) trebuie să selectați în meniul de bază programul de timp dorit (vezi capitolul „Reglări / Meniu de bază”).



Indicație

La setarea programelor de timp acordați atenție ca ziua săptămânii și ora să fie corect setate.



Indicație

Pentru toate programele de timp (Pro1, Pro2, Pro3) este valabil:

Atunci când momentul de sfârșit este după ora 23:59, momentul de sfârșit este aplicat în mod automat următoarei zile a săptămânii. Faza de confort este menținută peste miezul nopții și se încheie în ziua următoare a săptămânii, la momentul de sfârșit setat.

Programe de timp Pro1 și Pro2

Cu programele de timp Pro1 și Pro2 puteți stabili momentul de începere și încheiere al regimului de confort. În acest interval de timp, aparatul încălzește la temperatura de confort setată. În afara acestui interval de timp stabilit, aparatul lucrează în regimul de reducere. Din aceasta rezultă o fază de confort și de reducere care se repetă zilnic (Pro1) respectiv în fiecare zi lucrătoare (Pro2).

Din fabrică, aceste faze sunt configurate după cum urmează:

- orele 08:00 - 22:00: Regim de funcționare confort
- orele 22:00 - 08:00: Funcția de reducere



Indicație

Atunci când este activat programul de timp Pro2 aparatul lucrează la sfârșit de săptămână numai în regimul de reducere.

Pentru a adapta programele de timp Pro1 și Pro2 conform cerințelor dumneavoastră procedați după cum urmează:

- ▶ Apelați programul de timp dorit în meniul de configurare cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Este afișat momentul de start al regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentul de start dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Este afișat momentul de încheiere a regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentele dorite de încheiere cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Pentru memorare apăsați tasta „OK”.

Program de timp Pro3

Cu programul de timp Pro3 puteți stabili până la 14 faze de confort, care se repetă săptămânal.

Pentru a configura o fază de confort în programul de timp Pro3 procedați după cum urmează:

- ▶ Apelați programul de timp Pro3 în meniul de configurare cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Afișajul arată „3---”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Este afișată o zi a săptămânii respectiv o grupă de zile ale săptămânii.

- ▶ Setăți ziua dorită a săptămânii respectiv grupa de zile din săptămână dorită cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Este afișat momentul de start al regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentul de start dorit cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Este afișat momentul de încheiere a regimului de funcționare confort.
- ▶ Reglați momentele dorite de încheiere cu tastele „+” și „-”.
- ▶ Apăsăți tasta „OK”. Faza de confort „3-01” este configurată.
- ▶ Pentru a configura o altă fază de confort selectați afișajul „3---” în programul de timp Pro3 cu tastele „+” și „-”. Procedați conform descrierii.



Indicații

Activați parametrul P4 pentru resetarea fazelor de confort setate.

- ▶ Aveți în vedere faptul că prin activarea parametrului P4 toate programele de timp (Pro1, Pro2, Pro3) sunt resetate în starea de livrare.

6.3.3 Parametru

Puteți accesa următorii parametri:

Afișaj	Descriere	Opțiuni
P1	Offset-ul (abaterea) temperaturii camerei	±3 °C ±5 °F
P2	Formatul orei	12 h 24 h
P3	Unitatea de afișaj a temperaturii	°C °F
P4	Resetați programele de timp (regim de funcționare timer).	on off
P5	Resetarea duratei de încălzire relative	on off

Atunci când doriți să modificați valoarea unui parametru accesați parametrul respectiv cu tastele „+” și „-”. Apăsăți tasta „OK”.

Imediat ce apare simbolul „Parametru editabil”, puteți modifica valorile parametrului cu tastele „+” și „-”. Pentru a memora valoarea setată apăsați tasta „OK”.

P1: Offset-ul (abaterea) temperaturii camerei

O distribuție neuniformă a temperaturii în cameră poate cauza o diferență între temperatura efectivă l1 afișată și cea măsurată de dumneavoastră. Pentru a compensa diferența puteți seta prin intermediul parametrului P1 o abatere (offset) a temperaturii camerei de ±3 °C.

Exemplu: Aparatul indică l1 = 21,0 °C. Temperatura camerei măsurată de dumneavoastră este 20,0 °C. Există o diferență de 1,0 °C.

- ▶ Pentru a compensa diferența setați un offset (abatere) de P1 = -1,0.

P2: Formatul orei

Prin intermediul parametrului P2 puteți stabili dacă ora va fi afișată în format de 12 ore sau de 24 de ore.

P3: Unitatea de afișaj a temperaturii

Prin intermediul parametrului P3 puteți stabili dacă temperatura ambientală să fie afișată în grade Celsius [°C] sau în grade Fahrenheit [°F].

P4: Resetarea programelor de timp

Prin activarea parametrului P4 reseați toate programele de timp la starea de livrare.

P5: Resetarea duratei de încălzire relative

Prin activarea parametrului P5 reseați contorul pentru durata relativă de încălzire (I2).

7. Curățarea, îngrijirea și întreținerea

Aparatul nu cuprinde componente care să necesite întreținerea utilizatorului.

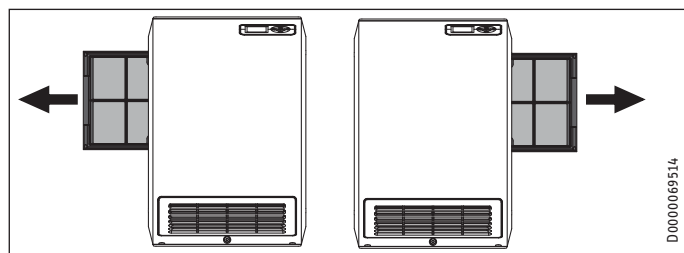
! Pagube materiale

- Nu pulverizați spray de curățare în fantele pentru aer.
- Acordați atenție să nu pătrundă umiditate în aparat.

- Atunci când în carcasa aparatului survin ușoare colorări maronii ștergeți-le prin frecarea cu o lavetă umedă.
- Curățați aparatul în stare răcită cu agenții de curățare uzuali. Evitați agenții de curățare abrazivi și corozivi.

Curățarea filtrului de praf

- ▶ Curățați filtrul de praf la intervale de timp regulate. Filtrul de praf permite să fie extras lateral de la aparat. Dacă este cazul detașați aparatul din fixarea de perete (vezi capitolul „Pregătiri / Loc de montaj”).



8. Remedierea problemelor

Problemă	Cauză	Remediere
Aparatul nu realizează puterea de încălzire dorită.	Filtrul de praf este foarte murdar.	Verificați și, dacă este cazul, curățați filtrul de praf.
Camera nu se încălzește suficient. Aparatul nu devine fierbinte.	Temperatura reglată la aparat este prea scăzută.	Verificați temperatura setată la aparat. Dacă este cazul reglați din nou.
	Lipsa alimentării cu tensiune.	Verificați întrerupătorul de protecție FI (RCD) și siguranța în instalația clădirii.
	Siguranța fuzibilă a de-clanșat.	Aparatul nu poate fi pus din nou în funcțiune.
Camera nu devine suficient de caldă deși aparatul este fierbinte.	Supraîncălzire. Limitatorul de siguranță al temperaturii limitează puterea de încălzire.	Înlăturați cauza (murdărie sau obstacole la intrarea sau ieșirea aerului). Respectați distanțele minime!
	Necesarul de căldură al camerei este mai mare decât puterea aparatului.	Înlăturați pierderile de căldură (închideți ferestrele și ușile. Evitați aerisirea de durată.)
Camera se încălzește prea tare.	Temperatura reglată la aparat este prea înaltă.	Verificați temperatura setată a camerei. Dacă este cazul reglați din nou.
	Temperatura camerei identificată se abate de la temperatura efectivă a camerei.	Evitați obstacolele pentru schimbul de aer dintre aparat și aerul din cameră.
Funcția de recunoaștere a deschiderii ferestrei nu reacționează.	Aparatul nu recunoaște o cădere semnificativă de temperatură datorită aerisirii. (Recunoașterea deschiderii ferestrei presupune o temperatură ambientală prealabilă stabilă.)	După efectuarea setărilor la aparat așteptați o perioadă de timp până când temperatura ambientală s-a stabilizat complet.
		Evitați obstacolele pentru schimbul de aer dintre aparat și aerul din cameră. Pe durata aerisirii comutați manual aparatul în regimul standby.
	Funcția de recunoaștere Fereastră deschisă nu este activată.	În meniul de bază activați detectarea deschiderii ferestrei.
Funcția „Start adaptiv” nu lucrează așa cum se dorește.	Funcția are efect numai în regimul de funcționare timer.	Utilizați regimul cu ceas programator (timer) pentru un confort de încălzire optimizat.
	Temperatura camerei oscilează puternic respectiv procesul de învățare al aparatului nu este încheiat.	Așteptați câteva zile până când comportamentul s-a stabilizat.
	Funcția „Start adaptiv” nu este activată.	În meniul de bază activați funcția „Start adaptiv”.
Afișajul indică „Err” sau „E...”.	A fost identificată o eroare internă.	Informați tehnicianul de specialitate.

Dacă nu puteți remedia cauza, chemați tehnicianul de specialitate. Pentru un ajutor mai bun și mai rapid, comunicați acestuia numărul de pe placa de identificare cu (000000-0000-000000).

INSTALARE

9. Siguranța

Instalarea, punerea în funcțiune, precum și întreținerea și repararea aparatului nu sunt permise decât tehnicianului de specialitate.

9.1 Indicații generale de siguranță

Buna funcționare și siguranța aparatului sunt garantate numai dacă sunt utilizate accesoriile și piesele de schimb originale prevăzute pentru aparat.

9.2 Prevederi, norme și reglementări



Indicație

Respectați toate prevederile și reglementările naționale și locale.

- Montați aparatul astfel încât dispozitivele de comutare și de reglare să nu poată fi atinse de o persoană care se află în cada de baie sau sub duș.
- Efectuați toate lucrările de racordare și de instalare conform prevederilor VDE (DIN VDE 0100), a prescripțiilor societății de furnizare a energiei, precum și conform prescripțiilor locale sau regionale corespunzătoare.
- Montați aparatul numai pe un perete vertical, rezistent la temperaturi de până la cel puțin 85 °C.
- Mențineți distanțele minime față de obiectele învecinate.
- Acordați atenție secțiunii transversale suficiente a cablului pe partea construcției.
- În cazul racordării la o priză asigurați-vă de faptul că aceasta este liber accesibilă după instalarea aparatului.
- Nu amplasați aparatul nemijlocit sub o priză de perete.
- La instalarea aparatului de încălzire în încăperi având cadă de baie sau duș, respectați zona de protecție conform VDE 0100 secțiunea 701 în concordanță cu datele de pe plăcuța de tip a aparatului.
- Observați placa de identificare a aparatului. Tensiunea indicată trebuie să corespundă tensiunii de rețea.
- Respectați regulamentul național de construcții a clădirilor și garajelor.

10. Descrierea instalației

10.1 Conținutul livrării

Împreună cu aparatul sunt livrate:

- 1 fixare pe perete

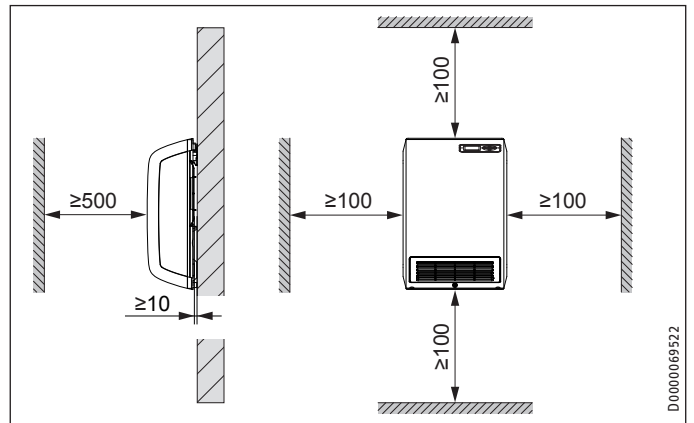
10.2 Accesorii

- Suport prosop

11. Pregătiri

11.1 Loc montaj

Distanțe minime



ATENȚIE Rănire

- ▶ Respectați distanțele minime.
- ▶ Dacă utilizați aparatul în combinație cu un suport de prosop, montați aparatul astfel încât suportul de prosop să se afle la cel puțin 600 mm deasupra pardoselii.



Indicație

Pentru o încălzire eficientă (fără suport de prosop) recomandăm o înălțime de montare între 300-500 mm.



Indicație

- Lățimea filtrului de praf este de 275 mm.
- Pentru a putea detașa filtrul de praf conform descrierii (vezi capitolul „Curățare, îngrijire și întreținere”) mențineți o distanță laterală suficient de mare.
- Dacă aveți aparatul montat într-o nișă, detașați aparatul de la fixarea de perete înainte de a scoate filtrul de praf.

12. Montaj

12.1 Montaj pe perete



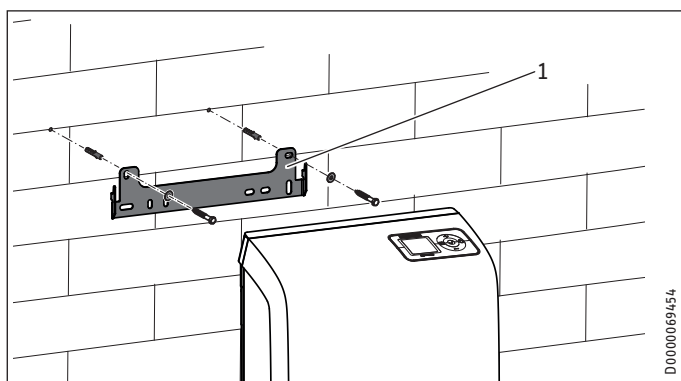
Indicație

Strângeți fixarea de perete astfel încât decupajul eclisei să indice în sus.



Indicație

Utilizați material de fixare adecvat.



1 Fixarea pe perete

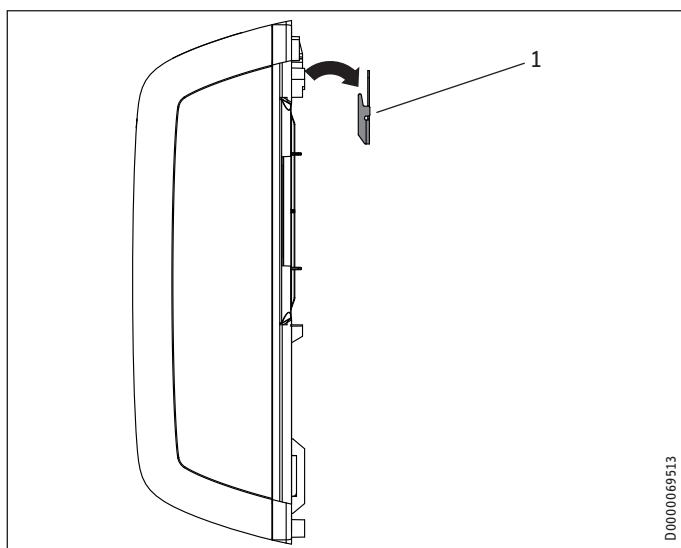
- ▶ Marcați orificiile pentru găurire a fixării pe peretele de montare. În acest proces utilizați fixarea de perete ca șablon.
- ▶ Găuriți orificiile.
- ▶ Montați fixarea la perete cu dibluri și șuruburi adecvate orizontal la peretele de montaj.



Indicație

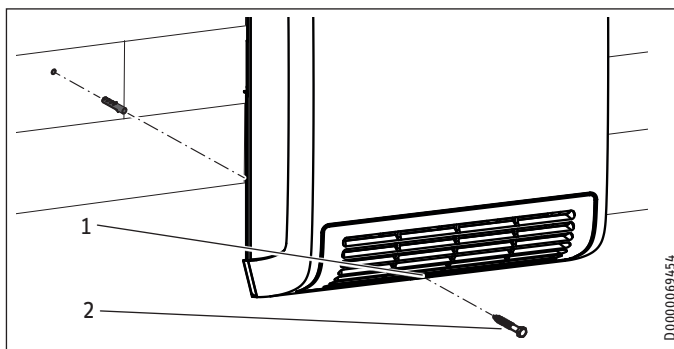
Prin intermediul găurii alungite orizontale și verticale este posibilă o egalizare la devierea găuririi pentru fixare.

12.2 Montajul aparatului



1 Fixarea pe perete

- ▶ Suspendați aparatul cu decupajele superioare verticale ale părții din spate a aparatului pe fixarea de perete.

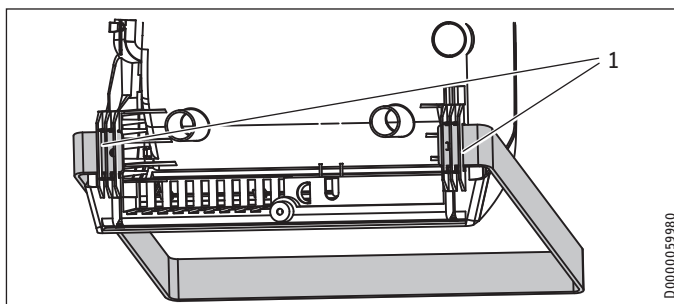


- 1 Găurire de străpungere pentru șurubul de siguranță
- 2 Șurub de siguranță

- ▶ Marcați locul unde realizați un orificiu pentru șurubul de siguranță. În acest sens utilizați ca șablon găurirea de străpungere în zona inferioară a carcasei aparatului.
- ▶ Luați aparatul din fixarea de perete.
- ▶ Găuriți un orificiu pentru șurubul de siguranță. Montați un diblu adecvat.
- ▶ Suspendați aparatul conform descrierii pe fixarea de perete.
- ▶ Asigurați aparatul cu un șurub adecvat.

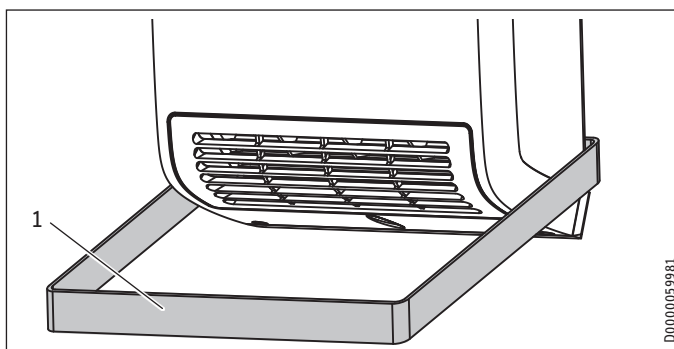
12.3 Montarea suportului de prosop (accesoriu)

- ▶ Cu atenție desfăceți prin îndoire capetele suportului de prosop.



1 Prinderi pentru suportul de prosop

- ▶ Introduceți capetele suportului de prosop stânga și dreapta în prinderile prevăzute în acest sens pe partea din spate a aparatului.



1 Suport prosop, montat



ATENȚIE Rănire

- Nu suspendați materiale sensibile la căldură și ușor inflamabile (de ex. materiale textile din mătase, lână sau fibre sintetice, hârtie) peste suportul de prosop.
- Încălziți sau uscați numai materiale textile care au fost spălate în apă (fără curățare chimică).

12.4 Conexiune electrică



AVERTIZARE Electrocutare

Efectuați toate lucrările de conexiune și instalare conform prevederilor.



Pagube materiale

Tensiunea indicată trebuie să corespundă tensiunii de rețea.

- Observați placa de identificare a aparatului.

Aparatul este livrat gata pregătit de conectare (de a fi introdus în priză) însă este adecvat și pentru o conectare fixă.

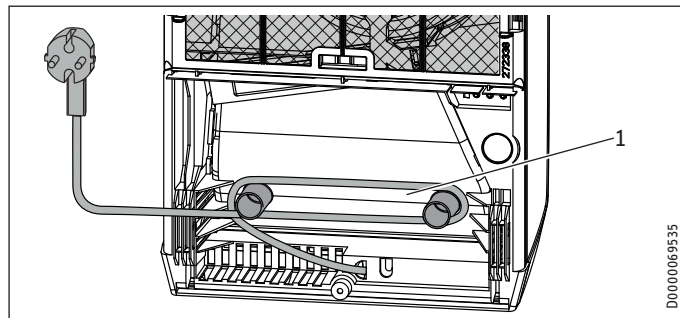
12.4.1 Racordarea la o priză



Pagube materiale

Cablul de racordare la rețea nu este permis să stea suspendat în fața deschiderii de ieșire a aerului.

- Înfășurați cablul excedent de racord la rețea în magazia cablului pe partea din spate a aparatului.



1 Magazia cablului

- Introduceți ștecherul de rețea a aparatului într-o priză adecvată.

12.4.2 Racord fix



AVERTIZARE Electrocutare

În cazul unei conexiuni fixe, aparatul trebuie să poată fi separat de racordul de rețea prin intermediul unei căi de separare de 3 mm de la toți polii.



Pagube materiale

- Scurtați cablul de racordare la rețea astfel încât să conducă direct la priza de racord a aparatului.
- La scurtarea cablului de conexiune la rețea acordați atenție ca aparatul să mai poată fi tras fără probleme din suspendarea de la peretele de montaj.



Pagube materiale

Aparatul nu este adecvat pentru cabluri electrice pozate fix.

- Scurtați cablul de racordare la rețea pentru care tăiați ștecherul.
- Conectați cablul de racord la rețea la o priză adecvată de racordare aparat.

13. Punerea în funcțiune

Aparatul este pregătit gata de funcționare imediat ce l-ați fixat pe peretele de montaj și l-ați racordat electric.

- Îndepărtați folia de protecție de pe unitatea de comandă.

14. Remedierea perturbațiilor

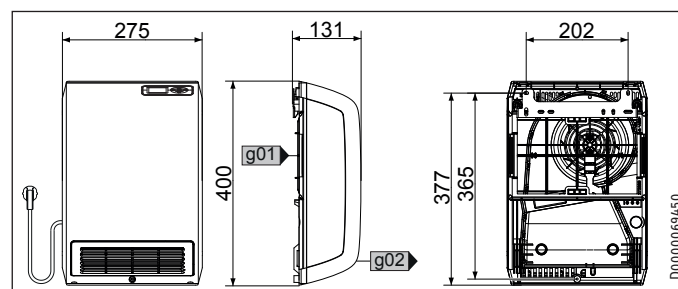
Înlocuirea cablului electric de racordare la rețea în caz de deteriorare este permisă să fie efectuată numai de către un electrician autorizat de către producător cu o piesă de schimb originală.

15. Predarea aparatului

Explicați utilizatorului funcțiile aparatului. Atrageți-i atenția mai ales asupra instrucțiunilor de siguranță. Prezentați utilizatorului instrucțiunile de funcționare și instalare.

16. Date tehnice

16.1 Dimensiuni și racorduri



CK 20 Trend LCD

g01 Intrare aer

g02 Ieșirea aerului

INSTALARE

Date tehnice

16.2 Informații privind consumul de energie

Datele despre produs corespund reglementărilor UE privind directiva de proiectare ecologică a produselor cu impact energetic (ErP).

Informații despre produs privind încălzitoarele individuale electrice în conformitate cu Directiva (UE) 2015/1188

		CK 20 Trend LCD
		236653
Producător		STIEBEL ELTRON
Putere calorică		
Putere calorică nominală P_{nom}	kW	2,0
Putere calorică minimă (valoare orientativă) P_{min}	kW	0,0
Putere calorică continuă maximă $P_{max,c}$	kW	2,0
Consum curent auxiliar		
La putere calorică nominală $e_{l,max}$	kW	0,000
La putere calorică minimă $e_{l,min}$	kW	0,000
În starea gata de funcționare $e_{l,SB}$	kW	0,000
Tipul puterii calorice/controlul temperaturii ambientale		
Putere calorică într-o treaptă, fără control al temperaturii ambientale		-
Două sau mai multe trepte reglabile manual, fără control al temperaturii ambientale		-
Controlul temperaturii ambientale cu termostat mecanic		-
Cu un control electronic al temperaturii ambientale		-
Controlul electronic al temperaturii ambientale și al reglării orei din zi		-
Controlul electronic al temperaturii ambientale și setarea zilei săptămânii	x	
Alte opțiuni de reglare		
Controlul temperaturii ambientale cu identificarea prezenței		-
Controlul temperaturii ambientale cu recunoașterea ferestrei deschise	x	
Cu opțiune de comandă la distanță		-
Cu reglare adaptivă a începerii încălzirii	x	
Cu limitare de timp a funcționării		-
Cu senzor sferic negru		-

16.3 Tabel de date

		CK 20 Trend LCD
		236653
Date electrice		
Putere racordată	W	2000
Conexiune rețea		1/N ~ 230 V
Domeniu tensiune	V	220 - 240
Curent nominal	A	8,7
Frecvență	Hz	50/-
Date energetice		
Eficiență anuală η_s încălzire locație	%	39
Dimensiuni		
Înălțime	mm	400
Lățime	mm	275
Adâncime	mm	131
Mase		
Masa	kg	2,50
Variante de execuție		
VARIANTĂ DE EXECUȚIE		Aparate de perete
Poziția de protecție la îngheț	°C	7
Clasă de protecție (IP)		IP24
Clasă de protecție		II
Culoare		alb alpin
Valori		
Niveluri de putere		1
Domeniu de reglare	°C	5 - 30
Zgomot de funcționare	dB(A)	49

Garanție

Pentru aparatele procurate din afara Germaniei nu sunt valabile condițiile de garanție ale societăților noastre din Germania. Mai mult, în țările în care produsele noastre sunt distribuite de una din filialele noastre, o garanție este acordată numai de către aceste filiale. O asemenea garanție se acordă numai atunci când filiala a editat propriile condiții de garanție. Nu se acordă nici un fel de garanție în afară de aceasta.

Pentru aparatele care au fost procurate din țări în care nici o filială de a noastră nu distribuie produsele noastre, nu acordăm nici un fel de garanție. Posibilele garanții acordate de către importator rămân de aceea neafectate.

Mediu și reciclare

Vă rugăm să ajutați la protecția mediului. Eliminați materialele după utilizare conform prescripțiilor naționale.

NOTIȚE

NOTIȚE

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance
Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájiřm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9442

STIEBEL ELTRON